

ພາສາຈີນໃນຊີວິດ
ປະຈຳວັນ



每日汉语

老挝语 03



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

汉

中国国际广播出版社

ພາສາຈີນໃນຊີວິດ

ປະຈຸບັນ
江苏工业学院图书馆
每日汉语藏书章



目录 / ສາລະບານ

第二十二课 在服装店

ບົດທີ 22 ຢູ່ຮ້ານຂາຍເຄື່ອງນຸ່ງ 1

第二十三课 在商场

ບົດທີ 23 ຢູ່ຮ້ານຄ້າ 11

第二十四课 在书店

ບົດທີ 24 ຢູ່ຮ້ານຂາຍປຶ້ມ 23

第二十五课 问路

ບົດທີ 25 ຖາມທາງ 34

第二十六课 乘汽车

ບົດທີ 26 ຂີ່ລົດ 44

第二十七课 乘出租车

ບົດທີ 27 ຂີ່ແທັກຊີ 54



目录 / ສາລະບານ

第二十八课 乘火车

ບົດທີ 28 ຂີ່ລົດໄຟ 64

第二十九课 乘飞机

ບົດທີ 29 ຂີ່ຍົນ 74

第三十课 驾车旅行

ບົດທີ 30 ຂັບລົດໄປທ່ອງທ່ຽວ 85

第三十一课 汉语特点简介

ບົດທີ 31 ການແນະນຳຈຸດພິເສດຂອງພາສາຈີນ 96

第三十二课 在旅行社

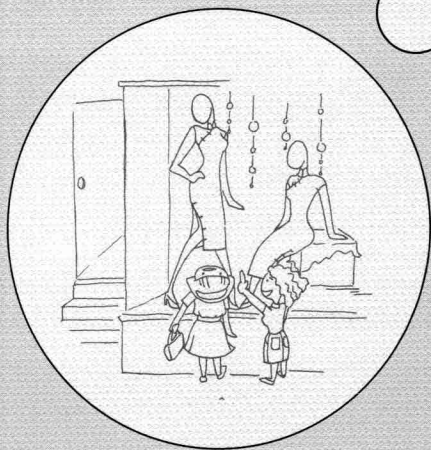
ບົດທີ 32 ຢູ່ບໍລິສັດທ່ອງທ່ຽວ 104

第三十三课 在邮局

ບົດທີ 33 ຢູ່ຫ້ອງການໄປສະນີ 117

第二十二课 在服装店

ບົດທີ 22 ຢູ່ຮ້ານຂາຍເຄື່ອງນຸ່ງ



ດ: ສະບາຍດີທ່ານຜູ້ຟັງ, ດວງມະນີກັບສັງຂານຍິນດີຕ້ອນ
ຮັບທ່ານເຂົ້າສູ່ “ລາຍການພາສາຈີນໃນຊີວິດປະຈຳວັນ”.

ສ: ເຈົ້າ ສະບາຍດີມິດລາຍການທີ່ຮັກແພງ.



今日关键 ຂໍສຳຄັນມື້ນີ້

Wǒ xiǎng mǎi yí jiàn qí páo.

我想买一件旗袍。

ຂ້ອຍຢາກຊື້ຊຸດຊີຟາວໂຕໜຶ່ງ.

Zhè shì shén me liào zi de?

这是什么料子的?

ຊຸດນີ້ເຮັດດ້ວຍເນື້ອຜ້າຫຍັງ?

Lán sè de hǎo hái shì huáng sè de hǎo?

蓝色的好还是黄色的好?

ສີຟ້າດີກວ່າຫຼືສີເຫຼືອງດີກວ່າ?

Néng shì shì ma?

能试试吗? ລອງນຸ່ງໄດ້ບໍ່?

Néng dǎ zhé ma?

能打折吗? ຫຼຸດລາຄາໄດ້ບໍ່?

ສ: ໃນເວລາກັບເມື່ອປະເທດ, ສັງຂານຢາກຊື້ຊຸດຊີຜາວ
ໂຕໜຶ່ງໃຫ້ໝູ່ຜູ້ຍິງ. ເພາະວ່າມັນແມ່ນຊຸດພື້ນເມືອງຂອງແມ່
ຍິງຈີນ, ມັນມີສະເໜ່ພິເສດຫຼາຍໃນໝູ່ເຄື່ອງນຸ່ງສະໄໝນີ
ຍົມອັນອຸດົມສົມບູນຂອງຈີນ. ໝູ່ຂອງສັງຂານຕ້ອງມັກຂອງ
ຂວັນນີ້ແນ່ນອນ.

ດ: ຄັນຢາກຊື້, ໃຫ້ສັງຂານເວົ້ານຳຜູ້ຂາຍວ່າ: 我想买
一件旗袍.

ສ: ຂ້ອຍຢາກຊື້ຊຸດຊີຜາວໂຕໜຶ່ງ.

ດ: 我 ຂ້ອຍ.

ສ: 我.

ດ: 想 ຢາກ.

ສ: 想.

ດ: 买 ຊື້.

ສ: 买.

ດ: 一 ໜຶ່ງ.

ສ: 一.

ດ: 件 ລັກສະນະນາມຂອງເສື້ອ.

ສ: 件.

ດ: 旗袍 ຊຸດຊີຜາວ.

ສ: 旗袍.

ດ: 我想买一件旗袍.

ສ: 我想买一件旗袍 ຂ້ອຍຢາກຊື້ຊຸດຊີຜາວໂຕໜຶ່ງ.



完整对话 ການສົນທະນາຄົບຖ້ວນ

对话一 ການສົນທະນາ 1

A: 您要买什么衣服? ທ່ານຢາກຊື້ເສື້ອຫຍັງ?

B: 我想买一件旗袍. ຂ້ອຍຢາກຊື້ຊຸດຊີຜາວໂຕໜຶ່ງ.

ສ: ຊຸດນີ້ເຮັດດ້ວຍເນື້ອຜ້າຫຍັງ? ພາສາຈີນເວົ້າແນວໃດ?

ດ: ສັງຂານສາມາດເວົ້າວ່າ 这是什么料子的?

ສ: 这是什么料子的?

ດ: ຖືກແລ້ວ. 这 呢.

ສ: 这。

ດ: 是 呢。

ສ: 是。

ດ: 什么 呢。

ສ: 什么。

ດ: 料子 呢。

ສ: 料子。

ດ: 这是什么料子的?

ສ: 这是什么料子的? ຊຸດນີ້ເຮັດດ້ວຍເນື້ອຜ້າຫຍັງ?

对话二 ການສົນທະນາ 2

A: 这是什么料子的? ຊຸດນີ້ເຮັດດ້ວຍເນື້ອຜ້າຫຍັງ?

B: 真丝的。ຜ້າໄໝ.

ສ: ແຕ່ວ່າ, ຄວນຊື້ເສື້ອສີໃດ? ສີຟ້າດີກວ່າຫຼືສີເຫຼືອງດີກວ່າ?

ດ: ຄັນຊັ້ນ ສັງຂານກໍຖາມໝູ່ຄົນຈີນຂອງສັງຂານກໍໄດ້, ອາດຈະບອກສີຜິວຂອງໝູ່ຂອງສັງຂານຢູ່ລາວໃຫ້ຜູ້ຂາຍກໍໄດ້, ຄຳວ່າ ນຸ່ງສີໃດດີກວ່າ, ສັງຂານສາມາດເວົ້າວ່າ 蓝色的好还是黄色的好?

ສ: ສີຟ້າດີກວ່າຫຼືສີເຫຼືອງດີກວ່າ?

ດ: 蓝色的 ສີຟ້າ.

ສ: 蓝色的.

ດ: 还是 ຫຼື.

ສ: 还是.

ດ: 黄色的 ສີເຫຼືອງ.

ສ: 黄色的.

ດ: 好 ດີ.

ສ: 好.

ດ: 蓝色的好还是黄色的好? ສີຟ້າດີກວ່າຫຼືສີເຫຼືອງດີກວ່າ?

ສ: 蓝色的好还是黄色的好?

对话三 ການສົນທະນາ 3

A: 蓝色的好还是黄色的好? ສີຟ້າດີກວ່າຫຼືສີເຫຼືອງດີກວ່າ?

B: 蓝色的更适合您。ສີຟ້າເໝາະກັບທ່ານກວ່າ.

ດ: ບັດນີ້ ດວງມະນີຈະສອນປະໂຫຍກໜຶ່ງໃຫ້. ໃນເວລາຊື້ຊຸດຊື້ຜາວໃຫ້ໝູ່ອາດຈະດົນຈິ່ງໄດ້ນຸ່ງ. ແຕ່ວ່າໃນເວລາຊື້ເລື້ອໃຫ້ຕົນເອງຈະໄດ້ນຸ່ງເລື້ອຍໆ. ນັ້ນກໍຄືຄຳວ່າ ລອງນຸ່ງ.

ສ: ແມ່ນແລ້ວ, ແຕ່ພາສາຈີນຈະເວົ້າເປັນແນວໃດ?

ດ: 能试试吗? ລອງນຸ່ງໄດ້ບໍ່?

ສ: 能试试吗?

ດ: 能 ㄟໄດ້.

ສ: 能.

ດ: 试试 ລອງ.

ສ: 试试.

ດ: 吗 ແປວ່າ ບໍ່.

ສ: 吗 ຕາມທີ່ຮູ້, ຕ້ອງເອົາໄວ້ຕອນທ້າຍຂອງປະໂຫຍກ,
ແມ່ນບໍ່?

ດ: ແມ່ນແລ້ວ. 能试试吗?

ສ: 能试试吗? ລອງນຸ່ງໄດ້ບໍ່?

对话四 ການສືບທະນາ 4

A: 能试试吗? ລອງນຸ່ງໄດ້ບໍ່?

B: 您穿什么号的? ທ່ານນຸ່ງເບີຫຍັງ?

A: 中号的. ເບີເອັມ.

ສ: ຂ້ອຍມັກໂຕນີ້, ຢາກຊື້. ບໍ່ຮູ້ວ່າລາຄາເທົ່າໃດ, ຫຼຸດໄດ້ບໍ່?

ດ: ຄັນຊັ້ນໃຫ້ສັງຂານຖາມເຂົາເຈົ້າແນວນີ້: 能打折吗?

ສ: 能打折吗?

ດ: 能 ㄞ໋.

ສ: 打折 ຫຼຸດລາຄາ.

ສ: 打折.

ດ: 吗 ບໍ່.

ສ: 吗.

ດ: 能打折吗?

ສ: 能打折吗? ຫຼຸດໄດ້ບໍ່?

对话五 ການລືນທະນາ 5

A: 多少钱? ລາຄາເທົ່າໃດ?

B: 九百八十元。980 ຢວນ.

A: 太贵了。能打折吗? ແພງໂພດ, ຫຼຸດລາຄາໄດ້ບໍ່?

B: 可以打九折。ຫຼຸດ 10% ໄດ້.



ວັດທະນະທຳຈີນມີລະຫັອຍ

ສີແດງແມ່ນສີທີ່ນິຍົມຫຼາຍໃນວັດທະນະທຳຈີນ, ມັນ

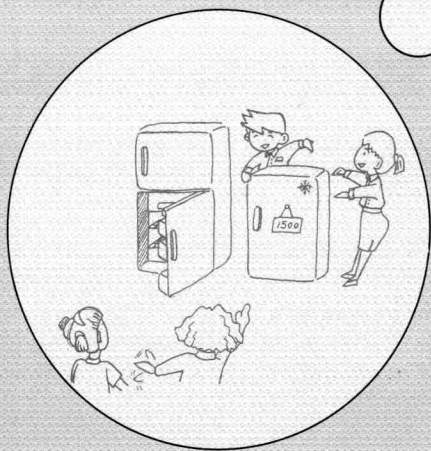
ໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນຄວາມຕ້ອງການຂອງຄົນຈີນ ໃນດ້ານ
ວັດຖຸແລະຈິດໃຈ. ສີ່ແດງໝາຍເຖິງຄວາມເປັນສິລິມຸງຄຸນ,
ມ່ວນຊື່ນ. ຕົວຢ່າງວ່າໂຄມແດງທີ່ຫ້ວຍຢູ່ທຸກບ່ອນໃນເວລາ
ວັນບຸນ, ເສື້ອສີແດງ ເກີບສີແດງແລະຄານຫາມທີ່ເຈົ້າສາວ
ຂີ່ໃນເວລາແຕ່ງງານ, ມັນກໍໝາຍເຖິງ ສະດວກສະບາຍ
ແລະສຳເລັດຜົນ; ຍັງໝາຍເຖິງຄວາມສວຍງາມອີກ.

ດ: ກ່ອນຈະສິ້ນສຸດລາຍການ, ພວກເຮົາຂໍຝາກບົດຝຶກຫັດ
ໄວ້ໃຫ້ທ່ານຄືຄຳວ່າ “ຫຼຸດລາຄາໄດ້ບໍ່?” ພາສາຈີນຕ້ອງເວົ້າ
ຈັ່ງໃດ?

ຂ: ຖ້າທ່ານຮູ້ຈັກຄຳຕອບ, ກໍຂໍໃຫ້ລົງອີເມວໄປຫາພວກເຮົາ
ທີ່: laocri@yahoo.com.cn, ຖ້າຢາກຟັງລາຍການນີ້ອີກ
ເທື່ອໜຶ່ງ, ກໍກົດຟັງຢູ່ເວັບໄຊ: laos.cri.cn ຂອບໃຈທ່ານທີ່
ຮັບຟັງ, ສະບາຍດີ!

第二十三课 在商场

ບົດທີ 23 ຢູ່ຮ້ານຄ້າ



ດ: ສະບາຍດີທ່ານຜູ້ພັງ, ດວງມະນີກັບສັງຂານຍິນດີຕ້ອນ
ຮັບທ່ານເຂົ້າສູ່ “ລາຍການພາສາຈີນໃນຊີວິດປະຈຳວັນ”.

ສ: ເຈົ້າ ສະບາຍດີມີດລາຍການທີ່ຮັກແພງ.



今日关键 ຂໍສຳຄັນນີ້

Wǒ xiǎng mǎi yí gè xiǎo bīng xiāng.

我 想 买 一 个 小 冰 箱 。

ຂ້ອນຢາກຊື້ຕູ້ເຢັນນ້ອຍໜ່ວຍໜຶ່ງ.

Nǎ zhǒng zhì liàng hǎo?

哪 种 质 量 好? ອັນໃດຄຸນນະພາບດີ?

Tā de zào yīn tè bié xiǎo.

它 的 噪 音 特 别 小 。

ສຽງດັງຂອງມັນຄ່ອຍທີ່ສຸດ.

Bié de diàn gèng pián yí.

别 的 店 更 便 宜. ຢູ່ຮ້ານອື່ນຈະຖືກກວ່າ.

Néng yòng xìn yòng kǎ ma?

能 用 信 用 卡 吗? ໃຊ້ບັດທະນາຄານໄດ້ບໍ່?

Néng sòng huò ma?

能 送 货 吗? ສົ່ງຮອດເຮືອນບໍ່?

ສ: ດວງມະນີ, ເທື່ອນີ້ ສັງຂານຢາກຊື້ເຄື່ອງໃຊ້ໄຟຟ້າໃນເຮືອນ, ຄືຕູ້ເຢັນ.

ດ: ຫວາ? ດວງມະນີຮູ້ວ່າ ຢູ່ບ່ອນໃກ້ໆນີ້ມີຮ້ານຂາຍເຄື່ອງໃຊ້ໄຟຟ້າໃນເຮືອນທີ່ດີສົມຄວນ.

ສ: ຄຳວ່າ ຂ້ອຍຢາກຊື້ຕູ້ເຢັນນ້ອຍໜ່ວຍໜຶ່ງ, ພາສາຈີນເວົ້າແນວໃດ?

ດ: ຄວນເວົ້າວ່າ 我想买一个小冰箱.

ສ: 我想买一个小冰箱.

ດ: 我 想 买 一个 小 冰箱.

ສ: 我.

ດ: 想 买.

ສ: 想.

ດ: 买 一个.

ສ: 买.

ດ: 一个.